

## Manual del usuario





# testifire®

COMPROBADOR DE DETECTOR MULTIESTÍMULO

## Manual del usuario

Este manual proporciona información para el uso correcto de la serie 1000 y 2000 de probadores detectores **testifire®**, como:

Unidad principal Testifire® 1000  
Kit de prueba Testifire® 1001  
Kit de prueba Testifire® 6001  
Kit de prueba Testifire® 9001

Unidad principal Testifire® 2000  
Kit de prueba Testifire® 2001  
Kit de prueba Testifire® 6201  
Kit de prueba Testifire® 9201

### Cápsulas de repuesto

Cápsula de humo TS3  
Cápsula de CO TC3

### Accesorios

Solo™ 760 Battery Baton™ (Baterías Baton)  
Cargador de batería rápido universal Solo™ 725  
Herramienta de desinstalación universal de detectores Solo™ 200  
Bolsa protectora de almacenamiento/transporte Solo™ 610  
Módulo Bluetooth® Testifire® 100 RFID  
Mando a distancia por infrarrojos Testifire® 25

La página 28 de este Manual del usuario incluye un completo selector de productos para componentes y kits Testifire.

Para obtener información o asistencia técnica adicional, contacte con su distribuidor local o visite el sitio web de Testifire en la dirección: [www.testifire.com](http://www.testifire.com)



Ilustración: Testifire 2000



## detector testers

testing technology from No Climb

## Información importante

- **Lea detenidamente este Manual del usuario antes de utilizar su Testifire.**
- **Guarde este Manual del usuario:** conserve todas las instrucciones de funcionamiento y seguridad para futura referencia.
- **Tenga en cuenta las advertencias:** léalas detenidamente y respete todas las etiquetas de advertencia del producto, así como las descritas en este Manual del usuario.
- **Agua y humedad:** este producto ha sido diseñado para uso en interior y no debe exponerse ni utilizarse en un entorno húmedo.
- **Mantenimiento:** para que su unidad Testifire siga funcionando como es debido, requiere un mantenimiento regular. El periodo de mantenimiento estándar es cada 12 meses. En condiciones extremas, puede ser necesario un mantenimiento más frecuente. Testifire incluye un temporizador de intervalos de mantenimiento, que le avisará cuando llegue el momento de pasar la revisión o haya pasado ya. (Consulte el apartado 7.5 para recabar más información).
- Testifire es un instrumento electrónico de precisión, por lo que debe prestarse atención a su manipulación y almacenamiento. Dejarlo caer sobre una superficie dura puede dañarlo. Si lo cuida y trata bien, durará muchos años.
- Para proteger la tecnología de alta precisión que incluye Testifire, no lo use ni guarde nunca en los lugares que se enumeran a continuación:
  - Lugares donde la temperatura y/o humedad sea elevada o sufra cambios pronunciados. Bajo la luz solar directa o cerca de otras fuentes de calor (estufas, radiadores, etc.). Respete siempre las restricciones del entorno de funcionamiento y almacenamiento que se detallan en las Especificaciones técnicas (véase el apartado 9).
  - En entornos con polvo o arena.
  - En lugares sujetos a fuertes vibraciones.
  - Junto a fuentes de electricidad estática u ondas de radio.
  - En entornos húmedos o mojados. Testifire ha sido diseñado para su uso en el interior.
- Deje de usar Testifire inmediatamente si la unidad emite algún olor, ruido o líquido inusual. Desconéctela inmediatamente y consulte al departamento técnico (apartado 7.1).
- Si la unidad Testifire sufre daños, no la utilice. Desconéctela inmediatamente y consulte al departamento técnico (apartado 7.1).
- Testifire no está diseñada para su uso en zonas peligrosas (las que contengan vapor o polvo explosivo).
- Utilice exclusivamente los accesorios aprobados que recomienda el fabricante para su modelo de Testifire.
- Debe retirarse la Battery Baton cuando no se utilice la unidad. Así se evitará la progresiva descarga de la batería y se impedirá el funcionamiento accidental de la unidad principal.
- No utilice su Testifire si no funciona correctamente. Consulte el apartado de Solución de problemas (apartado 6.0) de este manual y, en caso necesario, solicite asistencia técnica.

## Significado de los símbolos y términos

Los siguientes símbolos se utilizan en este Manual del usuario.

	<p>Este símbolo sobre el producto indica que existe un riesgo para la seguridad.</p> <p>Debe leer los apartados apropiados del Manual del usuario para conocer la naturaleza y la gravedad de todos los posibles peligros presentes y las medidas que debe tomar.</p>
	<p>Este símbolo sobre el producto indica que debe leer y comprender este Manual del usuario antes de utilizar el producto.</p>
	<p>Este símbolo sobre el producto advierte de la presencia de superficies calientes o calor por convección.</p>
	<p>Este símbolo sobre el producto indica que esta pieza del aparato puede sufrir daños por electricidad estática.</p>
	<p>El símbolo del contenedor de basura tachado sobre este producto o documento indica que no debe desecharse con otros desperdicios al final de su vida útil. Para asegurarse de reutilizar y reciclar recursos valiosos, y para evitar posibles daños al medioambiente o la salud humana producidos por un desecho no controlado, sepárelo de otros tipos de desperdicios.</p>

## Información general sobre seguridad

	<p><b>PRECAUCIÓN</b></p> <p>Este producto está diseñado para su uso en altura.</p> <p>Preste siempre mucha atención y utilice siempre equipo protector adecuado cuando trabaje en altura con el fin de evitar el riesgo de sufrir lesiones personales.</p> <p><b>NO INTENTE LLEGAR MÁS ALTO DE LO QUE PUEDA.</b> Mantenga los pies firmemente asentados y conserve el equilibrio en todo momento. De este modo, podrá controlar mejor el equipo en situaciones inesperadas.</p> <p>Preste especial atención para evitar tocar objetos del techo como soportes de iluminación, cables eléctricos/barras colectoras y cualquier otro objeto que pueda soltarse por accidente y causar daños al operario o cualquier otra persona que se encuentre cerca.</p>
	<p><b>PRECAUCIÓN</b></p> <p>Este producto presenta superficies calientes y emite aire caliente por el conducto de salida.</p> <p><b>NO TOQUE</b> la punta de la cápsula de CO cuando esté desmontada de la unidad si ha estado en funcionamiento en los cinco minutos anteriores. Inmediatamente después de su uso estará muy caliente y podría producir quemaduras.</p> <p><b>NO</b> introduzca los dedos en la apertura cuando se haya desmontado la cápsula de CO. Hay superficies muy calientes que pueden causar quemaduras al tocarlas. Evite colocar las manos cerca del conducto de salida durante la prueba de calor o antes de 5 minutos después de realizarla.</p> <p>El conducto emite aire caliente y la parte superior estará muy caliente al tocarla.</p>
	<p><b>ADVERTENCIA</b></p> <p>Este producto emite pequeñas cantidades de monóxido de carbono (CO), un gas nocivo e inodoro.</p> <p><b>NO INHALE</b> directamente del conducto durante una prueba de CO o antes de 5 minutos después de realizarla.</p> <p><b>Nota:</b> en condiciones normales de funcionamiento, esta emisión no plantea riesgos para el usuario. Para obtener información adicional, consulte la información de seguridad incluida.</p>

	N.º de página
<b>1. <a href="#">Instrucciones generales</a></b>	<b>4</b>
1.1 Garantía	4
1.2 Reconocimiento	4
1.3 Reciclado	4
<b>2. <a href="#">Introducción</a></b>	<b>5</b>
<b>3. <a href="#">Identificación de piezas</a></b>	<b>6</b>
<b>4. <a href="#">Funcionamiento básico del equipo</a></b>	<b>7</b>
4.1 Recargar las Baterías Batons	7
4.2 Instalar las Battery Baton	7
4.3 Extracción y sustitución de las cápsulas de humo y monóxido de carbono (CO)	8
4.4 Uso de los menús	9
4.5 Encendido de la unidad	10
4.6 Ajuste del ángulo de la unidad principal	10
4.7 Prueba de detectores de perfil alto	11
<b>5. <a href="#">Uso del Testifire</a></b>	<b>12</b>
5.1 Opción de sirena	13
5.2 Prueba de un detector	13
5.3 Prueba de humos	14
5.4 Prueba de calor	14
5.5 Prueba de monóxido de carbono (CO)	16
5.6 Limpieza del detector	16
5.7 Nivel de combustible de la cápsula	17
5.8 Prueba simultánea	18
5.9 Prueba secuencial	18
5.10 Prueba simultánea y secuencial combinada	19
5.11 Pruebas automáticas RFID	20
5.12 Mando a distancia por infrarrojos	20
5.13 Tabla de referencia de LED indicadores	21
<b>6. <a href="#">Solución de problemas</a></b>	<b>22</b>
6.1 Errores	22
6.2 Reiniciar del sistema	22
6.3 Mensajes de error y tabla de referencia de LED indicadores	23
<b>7. <a href="#">Asistencia</a></b>	<b>24</b>
7.1 Asistencia técnica	24
7.2 Futuras actualizaciones	24
7.3 Información del sistema	24
7.4 Mantenimiento	24
7.5 Reparaciones	25
<b>8. <a href="#">Especificaciones técnicas</a></b>	<b>26</b>
<b>9. <a href="#">Selector de productos</a></b>	<b>28</b>

# I. Instrucciones generales

## I.1 Garantía

Además de cualquier otra garantía explícita otorgada por escrito por la Empresa en relación al Producto, la Empresa garantiza que el Producto suministrado bajo estos términos y condiciones se ajustará a las especificaciones (si existen) incluidas en la Orden de pedido y estará libre de defectos de mano de obra y materiales durante un periodo de 18 meses a partir de la fecha de entrega al Comprador o durante un periodo de 12 meses a partir de la fecha de venta del Comprador al usuario final, lo que antes ocurra.

## I.2 Reconocimiento

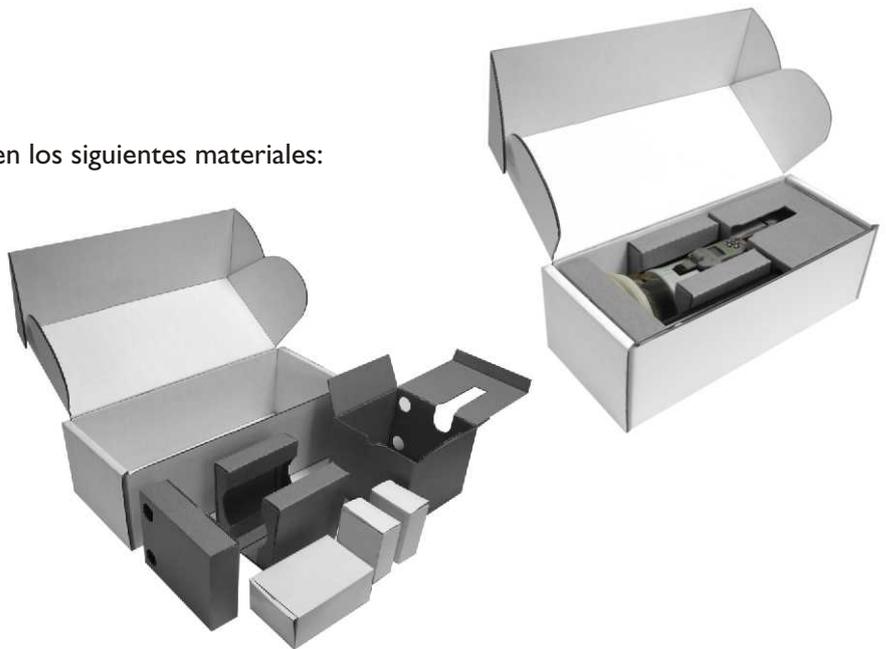
**Testifire®**, **Solo™** y **Battery Baton™** son marcas registradas de No Climb Products Ltd. Todas las demás marcas mencionadas son marcas comerciales o registradas de sus respectivos titulares y se reconocen como tales en el presente documento. © 2007 No Climb Products Ltd. Todos los derechos reservados.

## I.3 Reciclado

Es posible separar fácilmente el embalaje en los siguientes materiales:

- Cartón (caja externa)
- Cartón (cajas y protectores internos)
- Polietileno (bolsas de las cápsulas)
- Plástico (bolsas de las cápsulas)

Deseche estos materiales de acuerdo con la normativa medioambiental vigente.



## Normativa WEEE (residuos de equipos electrónicos y eléctricos) 2006

Normativa WEEE (residuos de equipos electrónicos y eléctricos) 2006

Testifire y las cápsulas de Testifire están marcadas correctamente para reciclarse de acuerdo con la normativa medioambiental vigente. Como opción, es posible devolver estos productos al fabricante a través del distribuidor para que los deseche de acuerdo con la normativa WEEE 2006.

## Declaración de RoHS

Declaramos que este producto y sus componentes asociados están diseñados y fabricados para cumplir completamente los requisitos de la directiva 2002/95/EC sobre el uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos (directiva RoHS).

## 2. Introducción

### **Gracias por adquirir un probador detector multiestímulo Testifire.**

Este manual ha sido diseñado para ayudarle a aprovechar al máximo y utilizar del modo más eficiente la gama de modelos Testifire 1000 y 2000, e incluye toda la información necesaria para realizar fácilmente las tareas de reparación y mantenimiento rutinario.

Testifire incluye diversas tecnologías avanzadas que cambian el enfoque tradicional de las pruebas funcionales de campo. Poder probar todos los detectores de incendios con una sola unidad es más rápido y productivo. Además, la gama Testifire proporciona al mantenimiento de los detectores de incendios ventajas medioambientales y tecnológicas nunca vistas, así como beneficios en materia de salud y seguridad.

Testifire es un aparato completamente portátil que emplea tecnología avanzada para las pruebas funcionales de detectores de incendios. La unidad es válida para la prueba de sensores de humos por ionización, ópticos/fotoeléctricos, térmicos (de temperatura fija o termovelocimétricos) y detectores de monóxido de carbono (CO), ya sean convencionales, direccionables, o direccionables analógicos. Testifire es también el primer probador funcional que permite probar multisensores o detectores multicriterio mediante una sola unidad de prueba.

Testifire genera los estímulos que deben detectar los sensores. En función del modelo adquirido, Testifire puede generar estímulos de humo, calor y CO bajo pedido mediante una sola unidad. Testifire genera los estímulos sin utilizar aerosoles a presión ni productos peligrosos. Los estímulos (humo, calor y CO) se generan en el momento de la prueba mediante procesos seguros y patentados alimentados por cápsulas sustituibles.

Testifire también permite ejecutar pruebas programadas: simultánea (cualquier combinación de humo, calor y CO), secuencial (por ejemplo humo, después calor y, después, CO) o simultánea y secuencial combinada (por ejemplo, calor y humo seguidos de CO). Además, incluye un modo de limpieza que permite eliminar inmediatamente los estímulos del detector después de la prueba para permitir reiniciar el panel con mayor rapidez.

Testifire también es capaz de leer y grabar datos en etiquetas RFID electrónicas que estén instaladas en los detectores. De esta manera, ofrece un grado de automatización para probar y registrar las actividades de mantenimiento y reparación. La prestación para la instalación de un módulo Bluetooth® y RFID opcional se aborda con detalle en el manual de RFID.

Si necesita más información o asistencia para utilizar su Testifire, visite la sección de asistencia de nuestro sitio web o contacte con nuestro departamento de asistencia técnica, como se indica en la página de asistencia de este manual del usuario.

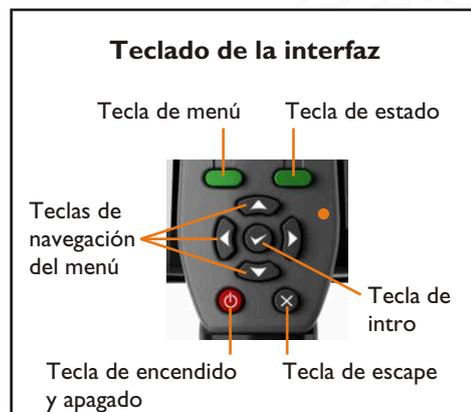
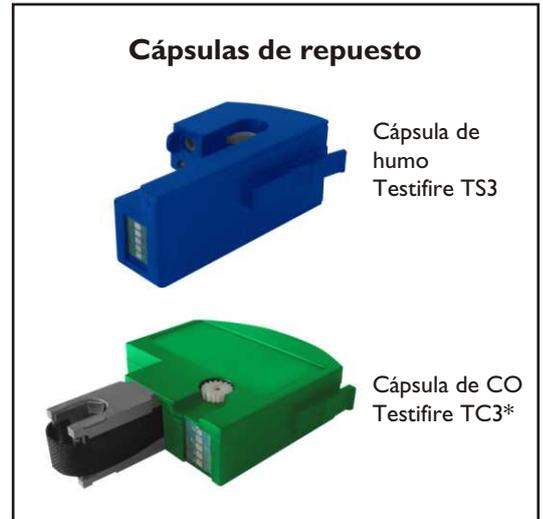
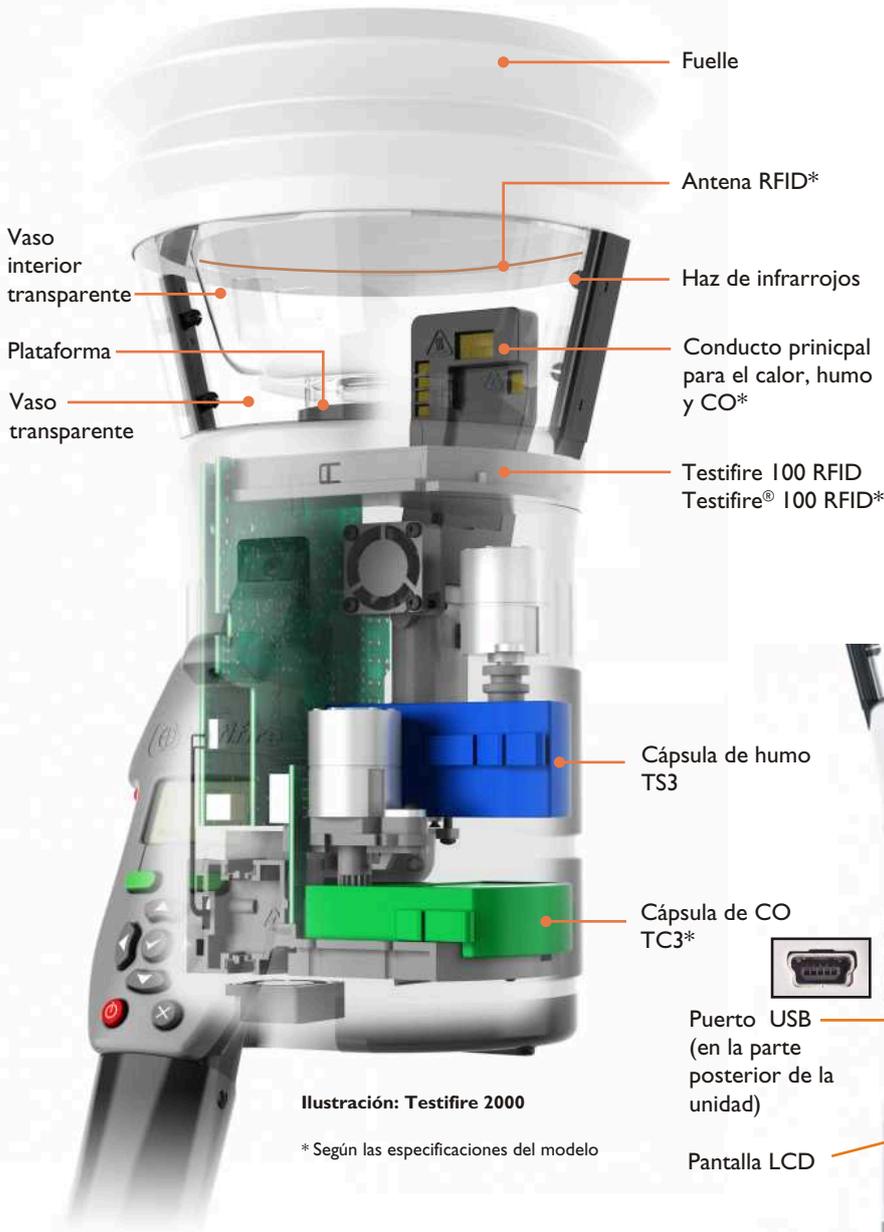


**Testifire serie 1000  
Unidad principal**



**Testifire serie 2000  
Unidad principal**

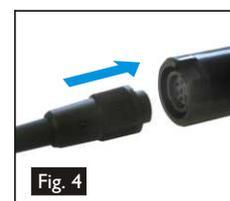
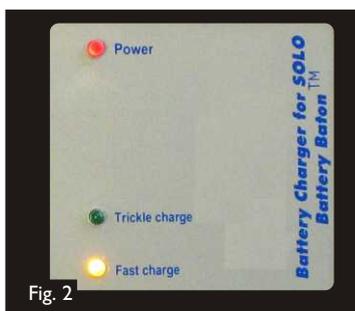
### 3. Identificación de las piezas



## 4. Funcionamiento básico del equipo

### 4.1 Recargar las Baterías Batons

- Se utilizan NiMH Solo Baterías Baton para alimentar la unidad y permitir su instalación en postes de acceso Solo.
- Es necesario cargar las Solo 760 Baterías Baton antes de utilizar Testifire. Para obtener la máxima duración y aumentar la vida de las baterías, deben cargarse completamente antes usarlas por primera vez. Únicamente puede utilizarse el cargador Solo 725 para cargar las Solo 760 Baterías Baton (Fig. 1).



- El cargador Solo 725 puede conectarse a un enchufe de corriente o a la toma para accesorios de 12 V de un vehículo.
- Al conectarla al enchufe de corriente o a la toma de 12 V, se ilumina el LED indicador rojo (Fig. 2).
- Conecte la Baterías Baton al cargador mediante el conector polarizado de 7 patillas y gire el anillo de fijación (Fig. 3 & 4).
- Una vez conectada la Baterías Baton, se iluminará el piloto LED amarillo de carga rápida (Fig. 2).
- Los tiempos de recarga dependen del grado de descarga de la Baterías Baton. Estos tiempos pueden variar entre 75 y 90 minutos para cargar una Baterías Baton completamente descargada.
- Cuando la Baterías Baton alcance la carga completa, el cargador Solo 725 pasará automáticamente a la carga lenta. Se apagará el indicador amarillo de carga rápida y se encenderá el indicador verde de carga lenta.

**CONSEJO:** para alargar al máximo la vida de la batería, debe descargarse completamente antes de recargarla si es posible.

- Su distribuidor proporciona adaptadores para enchufes internacionales.

**Nota:** no utilice Solo NiCad Baterías Baton.

### 4.2 Instalar las Baterías Batons

- Para instalar la Baterías Baton en la unidad, sujete la unidad principal por el mango y pulse el botón con resorte en la parte superior de la Baterías Baton. Haga coincidir el botón con el orificio del asa y empuje la Baterías Baton en el mango hasta que el botón salte a través del orificio (Fig. 5).

**CONSEJO:** girar ligeramente la Baterías Baton puede ayudar a alinearla para introducirla.

- Introduzca el otro extremo de la Baterías Baton en la pértiga de acceso Solo y apriete el botón de resorte inferior. Hágalo coincidir con el orificio y empuje la Baterías Baton en la pértiga hasta que el botón salga a través del orificio (Fig. 6).



### 4.3 Extracción y sustitución de las cápsulas de humo y monóxido de carbono (CO)

	<p><b>PRECAUCIÓN</b></p> <p>Este símbolo sobre el producto indica que esta pieza del aparato puede sufrir daños por electricidad estática.</p> <p><b>NO TOQUE</b> los contactos del PCB en la cápsula. La electricidad estática puede dañarlos y debe evitarse ensuciar los contactos.</p>
	<p><b>PRECAUCIÓN</b></p> <p><b>NO TOQUE</b> la cinta de carbono negro de la cápsula de CO ni la superficie próxima. La punta y la superficie próxima pueden estar calientes después de su uso.</p>
	<p><b>PRECAUCIÓN</b></p> <p><b>NO</b> introduzca los dedos ni otros objetos en la abertura cuando se haya desmontado la cápsula de CO. Hay superficies muy calientes que pueden causar quemaduras o dañarse al tocarlas.</p>

Las cápsulas de humo y CO no pueden rellenarse. Sustitúyalas por cápsulas originales Testifire TS3 (humo) y TC3 (CO).

**Nota:** la garantía del fabricante se basa en el uso de piezas de repuesto originales Testifire, que deben ser reemplazadas de acuerdo con las instrucciones suministradas.

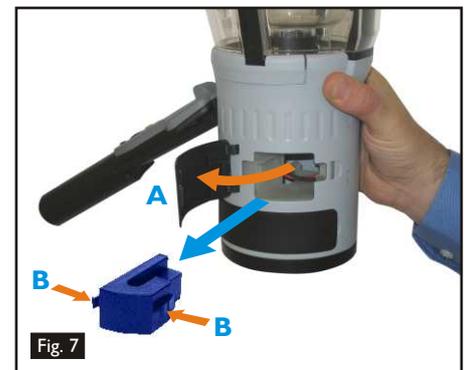
Respete la normativa vigente en relación al desecho de los materiales de embalaje, baterías gastadas y equipos electrónicos antiguos.

Es posible devolver las cápsulas vacías al fabricante para su desecho de forma compatible con el medio ambiente a través del distribuidor para cumplir la normativa WEEE 2006.

Apriete suavemente para introducir las cápsulas.

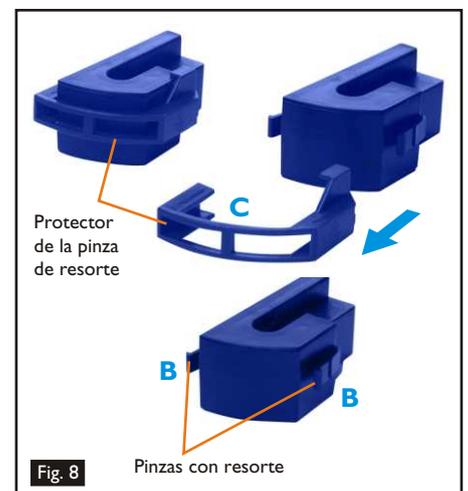
#### Instrucciones para la extracción de la cápsula de humo (Testifire serie 1000 y 2000)

- Quite la cubierta superior **A** (Fig. 7) en la carcasa de la unidad Testifire abriéndola desde el lado derecho. Nota: las unidades Testifire de la serie 1000 solo tienen una cubierta de acceso.
- Apriete las dos pinzas **B** (Fig. 7) a ambos lados de la cápsula gastada y saque suavemente la cápsula.



#### Instrucciones para sustituir la cápsula de humo

- Saque la cápsula del cartón exterior y de la bolsa antiestática.
- Retire la tapa protectora de la pinza con resorte **C** (Fig. 8) de la nueva cápsula.
- Sujete la cápsula por las pinzas con resorte **B** (Fig. 8) con la etiqueta hacia abajo e introduzca cuidadosamente la nueva cápsula en el conector. Apriete para fijarla y compruebe que las pinzas encajan a ambos lados de la cápsula para sujetarla correctamente al conector.
- Cierre bien la cubierta "humo" **A** (Fig. 7).



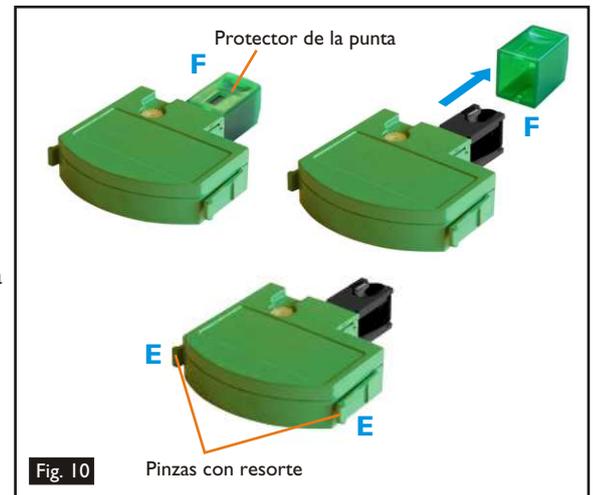
## Instrucciones para extracción la cápsula de CO (solo Testifire serie 2000)

- Sustituya la cápsula de CO únicamente cuando esté vacía. Debe apagarse Testifire durante cinco minutos para que la cápsula CO se enfríe antes de retirarla.
- Quite la cubierta inferior **D** (Fig. 9) en la carcasa de la unidad Testifire abriéndola desde el lado derecho.
- Apriete las pinzas con resorte **E** (Fig. 9) a cada lado y saque suavemente la cápsula.
- No toque la punta de la cápsula de CO, pues podría estar caliente.



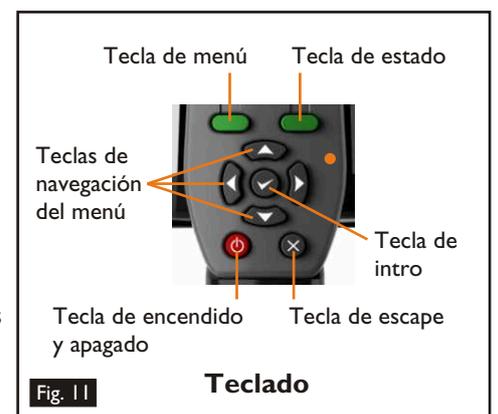
## Instrucciones para sustituir la cápsula de CO

- Saque la cápsula del cartón exterior y de la bolsa antiestática.
- Retire el protector de la punta de la cápsula **F** (Fig. 10).
- Sujete la cápsula por las pinzas con resorte **E** (Fig. 10) con la etiqueta hacia arriba e introduzca cuidadosamente la nueva cápsula en el conector. Apriete para fijarla y compruebe que las presillas encajan a ambos lados de la cápsula para sujetarla correctamente al conector. Cierre bien la cubierta "CO" **D** (Fig. 9).



## 4.4 Usar los menús

- Antes de conectar la unidad por primera vez, se recomienda familiarizarse con los menús del sistema.
- El sistema de menús de Testifire es fácil de navegar. Utilice las teclas de navegación ARRIBA y ABAJO ↕ para mover el cursor por el menú PRINCIPAL (Fig. 11). Pulse la tecla INTRO ✓ para seleccionar los estímulos en el menú PRINCIPAL o para acceder a los submenús.
- Pulse la tecla ESCAPE ✕ para salir al menú PRINCIPAL o, cuando se haya programado una secuencia de prueba y se muestre el menú PRINCIPAL, la tecla ESCAPE ✕ cancelará la secuencia de prueba programada.
- La flecha ABAJO ▼ en la parte inferior derecha del menú PRINCIPAL indica que hay opciones disponibles más abajo. Utilice la tecla ABAJO ↕ del teclado para bajar por el menú. (Fig. 12).
- La tecla ARRIBA ▲ del menú PRINCIPAL indica que hay opciones disponibles más arriba. Utilice la tecla ARRIBA ↕ del teclado para subir por el menú (Fig. 13).
- Pulse la tecla IZQUIERDA ⬅ en el teclado para retroceder un nivel del menú.

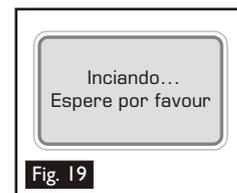
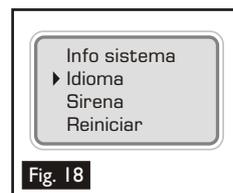
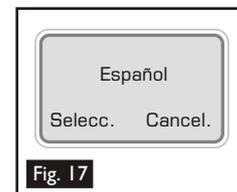


**CONSEJO:** para una prueba sencilla, utilice las teclas ARRIBA y ABAJO ↕ para seleccionar Humo, Calor o CO según se desee en el menú PRINCIPAL. No es necesario pulsar la tecla INTRO ✓ en el teclado para seleccionar, simplemente deje resaltado el estímulo deseado (Fig. 14).



## 4.5 Encender la unidad

- Para encender la unidad, pulse y mantenga la tecla roja de encendido  durante 2 segundos (Fig. 15). El indicador de estado parpadeará lentamente en color verde para indicar que la unidad se encuentra en modo de reposo.
- La primera vez que se enciende la unidad (o después de un reiniciar del sistema, véase el apartado 6.2), deberá introducir el idioma de funcionamiento de la unidad para su zona. Utilice las teclas ARRIBA y ABAJO  para desplazarse y la tecla INTRO  para seleccionar el idioma que desee (Fig. 16).
- Se mostrará una pantalla de confirmación (Fig. 17). Pulse la tecla MENÚ para seleccionar o la tecla ESTADO para cancelar. Después de seleccionar el idioma, se mostrará el menú PRINCIPAL.
- Es posible cambiar el idioma elegido en cualquier momento pulsando la tecla MENÚ. Utilice las teclas ARRIBA y ABAJO  para desplazarse y la tecla INTRO  para seleccionar el idioma que desee (Fig. 18). Pulse la tecla ESCAPE  para regresar a la pantalla EN REPOSO.
- Después de largos periodos sin utilizarla o después de sustituir una cápsula de humo, la unidad se cebará automáticamente al encenderla antes de presentar el menú PRINCIPAL. Testifire mostrará el mensaje "Iniciando... espere por favor" brevemente mientras ceba los circuitos y los prepara para su uso (Fig. 19).
- Si la unidad se deja en modo de reposo durante más de 5 minutos, se desconectará para ahorrar batería.



## 4.6 Ajuste del ángulo de la unidad principal

- Corregir el ángulo de ajuste principal es importante para asegurarse de que el detector en el vaso transparente interior y que el usuario está en la posición segura y adecuada para realizar la prueba. El detector debe tocar la base del vaso transparente interior de Testifire y estar a nivel con la base del detector (Fig. 20).
- Ajuste la unidad principal con el ángulo correcto para acceder al detector que desea probar. Sujete el cuerpo de la unidad y, apretando ligeramente el resorte, gire la unidad principal alejándola de la Baterías Baton (Fig. 21). La unidad principal se liberará para girar hasta la posición deseada y, al soltarla, se fijará y permanecerá así durante su uso (Fig. 22).



#### 4.7 Prueba de detectores de perfil alto

- Cuando se prueben detectores de perfil alto, tal vez sea necesario retirar el vaso elevándolo con cuidado (Fig. 23). De este modo, podrá colocar correctamente el detector de perfil alto dentro del vaso (Fig. 24).



## 5. Uso del Testifire

	<p><b>PRECAUCIÓN</b></p> <p>Este producto está diseñado para su uso en altura.</p> <p>Preste siempre mucha atención y utilice siempre equipo protector adecuado cuando trabaje en altura con el fin de evitar el riesgo de sufrir lesiones personales.</p> <p><b>NO INTENTE LLEGAR MÁS ALTO DE LO QUE PUEDA.</b> Mantenga los pies firmemente asentados y conserve el equilibrio en todo momento. De este modo, podrá controlar mejor el equipo en situaciones inesperadas.</p> <p>Preste especial atención para evitar tocar objetos del techo como soportes de iluminación, cables eléctricos/barras colectoras y cualquier otro objeto que pueda soltarse por accidente y causar daños al operario o cualquier otra persona que se encuentre cerca.</p>
	<p><b>PRECAUCIÓN</b></p> <p>Este producto presenta superficies calientes y emite aire caliente por el conducto de salida.</p> <p><b>NO TOQUE</b> la punta de la cápsula de CO cuando esté desmontada de la unidad si ha estado en funcionamiento en los cinco minutos anteriores. Inmediatamente después de su uso estará muy caliente y podría producir quemaduras.</p> <p><b>NO</b> introduzca los dedos en la apertura cuando se haya desmontado la cápsula de CO. Hay superficies muy calientes que pueden causar quemaduras al tocarlas. Evite colocar las manos cerca del conducto de salida durante la prueba de calor o antes de 5 minutos después de realizarla.</p> <p>El conducto emite aire caliente y la parte superior estará muy caliente al tocarla.</p>
	<p><b>ADVERTENCIA</b></p> <p>Este producto emite pequeñas cantidades de monóxido de carbono (CO), un gas nocivo e inodoro.</p> <p><b>NO INHALE</b> directamente del conducto durante una prueba de CO o antes de 5 minutos después de realizarla.</p> <p><b>Nota:</b> en condiciones normales de funcionamiento, esta emisión no plantea riesgos para el usuario. Para obtener información adicional, consulte la información de seguridad incluida.</p>

- Después de finalizar el procedimiento de preparación, Testifire estará listo para su uso.
- Para realizar una sencilla prueba de un solo estímulo, utilice las teclas ARRIBA y ABAJO  del teclado (como se describe en el apartado 4.4 de este manual) para seleccionar el estímulo que desee (Fig. 25). Aunque es posible seleccionar el estímulo deseado pulsando la tecla INTRO , lo único necesario para una prueba de un solo estímulo es resaltar el estímulo deseado (las secuencias complejas de pruebas de un solo estímulo y las pruebas simultáneas de varios estímulos se abordan en los apartados 5.8, 5.9 y 5.10).



- Después de seleccionar el estímulo, el indicador Tipo de prueba cambiará de color para indicar lo siguiente:

● Rojo = Prueba de calor ● Azul = Prueba de humo ● Verde = Prueba de monóxido de carbono ● Limpiar = Limpieza

- El indicador de Estado proporciona información sobre los modos de funcionamiento y le avisa de posibles problemas o cuando una cápsula de humo o CO esté vacía o mal instalada. La tabla de referencia de LED indicadores detalla todas las posibles variaciones (véase el apartado 5.13).



## 5.1 Opción de sirena

- La unidad emite dos pitidos diferentes. Un pitido breve al pulsar el botón de encendido  y al pulsar una tecla (teclado), y un pitido más largo de dos segundos para indicar errores (advertencia).
- En algunos entornos, el sonido puede ser un inconveniente. Testifire tiene una opción que permite desactivar ambos tipos de pitidos. Una vez desactivado, el sonido permanece así hasta que se active manualmente de nuevo o se realice un REINICIAR DEL SISTEMA (véase el apartado 6.2).
- Para desactivar el sonido, pulse la tecla MENÚ y utilice las teclas ARRIBA y ABAJO  del teclado para ir a la opción sirena (Fig. 26) y seleccionarla mediante la tecla INTRO . Utilice también la tecla INTRO para seleccionar 'Sí' y 'No' para los sonidos de teclado y 'Aviso' (Fig. 26a).



Fig. 26



Fig. 26a

## 5.2 Prueba de un detector

- Coloque la unidad sobre el detector que desea probar y céntrala sobre el mismo. Cuando el detector entra en el vaso transparente y bloquea el sensor de infrarrojos situado en el cabezal de Testifire, se inicia la prueba o secuencia de pruebas.  
**Nota:** es muy importante que el detector que se prueba se encuentre en la posición correcta dentro del vaso transparente para realizar una prueba satisfactoria. El detector debe reposar sobre la plataforma y la parte superior del vaso transparente interior debe ser paralela a la base del detector. Lo ideal es que la goma en forma de fuelle encaje con la superficie del techo.
- Cuando se prueben detectores de perfil alto, tal vez sea necesario retirar el vaso transparente interior para permitir colocar el detector en la posición correcta para una prueba satisfactoria. El vaso transparente interior tiene un corte semicircular en el lado más cercano a la interfaz del usuario. Coloque el dedo en este corte y eleve cuidadosamente el vaso transparente interior (Fig. 27).



Fig. 27

**CONSEJO:** Lo ideal es que el LED del detector se vea a través del vaso interior de la unidad principal. En algunos casos, esto no es posible. Para mejorar la visibilidad del LED del detector, retire brevemente la unidad durante un máximo de 2 segundos y vuelva a colocarla para continuar la prueba.

- Para pruebas de un solo estímulo, el indicador del tipo de prueba permanece iluminado de un solo color; para una secuencia de pruebas de un solo estímulo, mostrará el color de la prueba que realice en ese momento. Para una prueba simultánea de varios estímulos, mostrará todos los colores de los estímulos de la prueba cambiando de color repetidamente.
- Si después de 2 minutos no se completa la prueba, se cancelará por exceder el tiempo definido.
- Cuando se active el detector, retire la unidad bajándola cuidadosamente. Testifire volverá al modo de reposo cuando se desbloquee el haz de infrarrojos y el indicador de estado parpadeará lentamente de nuevo.

**Es posible utilizar la unidad Testifire en diferentes modos de prueba de detectores. Es posible probar varios estímulos (humo, calor y CO) simultáneamente (todos a la vez) y/o secuencialmente (en varias combinaciones). Los estímulos y su método de funcionamiento se describen en los siguientes apartados.**

**Nota:** si retira la unidad durante una prueba, sucederá lo siguiente:

**Durante menos de 2 segundos:** nada. La prueba continuará en cuanto el detector vuelva a penetrar en el vaso.

**Durante más de 2 segundos:** durante una prueba secuencial, Testifire pasará a la siguiente prueba programada.

**Durante más de 10 segundos:** durante una prueba secuencial o simultánea, Testifire se reiniciará y volverá a la primera prueba de la secuencia programada.

### 5.3 Prueba de humos

- Para seleccionar una prueba de CO en el menú PRINCIPAL, mueva el cursor hasta CO mediante las teclas ARRIBA y ABAJO  del teclado (Fig. 28). La prueba comenzará automáticamente cuando la unidad principal se coloque sobre el detector y se bloquee el haz de infrarrojos.
- El indicador del tipo de prueba de Testifire confirmará que se está generando humo al iluminarse en color azul.
- Se genera humo y se insufla en el detector a los pocos segundos de comenzar la prueba.
- No todo el humo es visible a simple vista, por lo que no debe pensarse que hay algún problema cuando no se vea salir humo de la unidad inmediatamente.
- La cantidad de humo producida puede variar durante la prueba.
- Durante una prueba de humo, puede escucharse un ligero ruido mientras se genera humo. Es completamente normal y forma parte del procedimiento de prueba.



### 5.4 Prueba de calor



#### PRECAUCIÓN

Evite colocar las manos cerca del conducto de salida durante la prueba de calor o antes de 5 minutos después de realizarla.

El conducto emite aire caliente y la parte superior estará muy caliente al tocarla.

- Para seleccionar una prueba de calor en el menú PRINCIPAL, lleve el cursor hasta Calor utilizando las teclas ARRIBA y ABAJO  del teclado (Fig. 29). La prueba comenzará automáticamente cuando la unidad principal se coloque sobre el detector y se bloquee el haz de infrarrojos.
- El indicador del tipo de prueba de Testifire confirmará que se está generando calor al iluminarse en color rojo.
- El calor sale por el conducto inmediatamente después de comenzar la prueba. La temperatura del aire que sale por el conducto es suficiente para calentar el sensor térmico del detector.
- El calor se produce en una pequeña corriente y no tiene por qué calentar todo el interior del vaso de la unidad. Al contrario, solo se calienta la zona alrededor del sensor térmico del detector para ahorrar batería.



- Se dispone de un ajuste de alta temperatura para detectores de temperatura fija que funcionan a más de 90 °C (194 °F). Para la mayor parte de las pruebas, se recomienda utilizar el ajuste Calor (temperatura normal), ya que permite ahorrar batería.
- Para seleccionar el ajuste de alta temperatura, utilice las teclas ARRIBA y ABAJO  del teclado para resaltar Calor. Pulse la tecla ESTADO del teclado (Fig. 30) y, después, lleve el cursor hasta 'Calor+' (Fig. 31) mediante las teclas ARRIBA y ABAJO  del teclado. Pulse la tecla INTRO  para seleccionar 'Calor+'.
- Después de seleccionar Calor alto, Testifire retornará al ajuste Calor al apagar y encender de nuevo la unidad.



## Activado Notas especiales para detectores de calor

- Los detectores de calor tienen un sensor térmico (normalmente un termistor) que detecta el calor. Normalmente está instalado en posición central en el detector, lo que facilita la alineación de Testifire. Para los detectores de calor con dos termistores o con uno descentrado, el conducto principal de la unidad central de Testifire debe alinearse con el sensor térmico. La alineación incorrecta puede motivar que falle la prueba.
- Si después de 2 minutos no se completa la prueba, se cancelará por exceder el tiempo definido. Al bajar la unidad y desbloquear el haz de infrarrojos, la unidad pasará al modo de REPOSO, lista para realizar la siguiente prueba. El indicador de Estado parpadeará lentamente alternando entre verde y rojo durante tres segundos antes de volver a parpadear lentamente en color verde para indicar el modo de REPOSO.
- Cuando utilice el ajuste Calor, debe tener cuidado de no dejar la unidad central Testifire head colocada sobre el detector demasiado tiempo. Los plásticos utilizados en algunos detectores con elementos termosensibles que responden al alza de temperatura o con temperaturas absolutas razonablemente bajas pueden reblandecerse si se los expone al calor durante demasiado tiempo.
- Debe prestarse especial atención para no sobrecalentar el detector cuando se utilice el ajuste Calor en combinación con Humo y/o CO (dos o más al mismo tiempo), ya que puede haber un retardo en la respuesta del sensor más lento. Esto puede suponer que se aplique calor durante más tiempo del necesario para que se active el elemento del detector.

## NFPA 72 - Prueba de detector térmico

- En cumplimiento del estandar NFPA 72, existe una opción de temporizador de calor de 60 segundos. Si se selecciona esta opción, la prueba de calor se detiene en 60 segundos, como exige el estandar. La opción del temporizador esta disponible en los ajustes de 'Calor' y 'Calor+'.
- Para seleccionar la opción temporizador, seleccione 'Calor' o 'Calor+' en el menú PRINCIPAL. Pulse la tecla ESTADO (Fig. 32) y lleve el cursor, utilizando las teclas ARRIBA y ABAJO  del teclado, hasta resaltar la opción 'Temp.' del menú (Fig. 33). Pulse la tecla INTRO  en el teclado para seleccionar. Aparecerá un icono de cuenta atrás en el menú PRINCIPAL junto a 'Calor' o 'Calor+' (Fig. 34).
- Una vez seleccionada la opción del Temporizador, permanecerá así hasta que se desactive manualmente o se realice un REINICIAR DEL SISTEMA (véase el apartado 6.2).



## 5.5 Prueba de monóxido de carbono (CO)



### ADVERTENCIA

Este producto emite pequeñas cantidades de monóxido de carbono (CO), un gas nocivo e inodoro.

**NO INHALE** directamente del conducto durante una prueba de CO o antes de 5 minutos después de realizarla.

Nota: en condiciones normales de funcionamiento, esta emisión no plantea riesgos para el usuario.

Para obtener información adicional, consulte la información de seguridad incluida.

- Para seleccionar una prueba de humos en el menú PRINCIPAL, mueva el cursor hasta Humo mediante las teclas ARRIBA y ABAJO  del teclado (Fig. 35). La prueba comenzará automáticamente cuando la unidad principal se coloque sobre el detector y se bloquee el haz de infrarrojos.
- El CO es invisible y la presencia de gas no será evidente durante la prueba. El indicador del tipo de prueba de Testifire confirmará que se está generando CO al iluminarse en color verde.
- Se genera CO y se insufla suavemente en el detector.
- Cuando se usa según las instrucciones, Testifire es seguro para probar detectores de incendios por CO. No es válido para probar la mayoría de los detectores de CO de seguridad personal, que normalmente exigen una exposición a un nivel de monóxido de carbono muy superior para activarse.



## 5.6 Limpieza del detector

- Esta operación insufla aire en el detector para limpieza. No limpia los componentes internos del detector.
- Para seleccionar una prueba de humos en el menú PRINCIPAL, mueva el cursor hasta Humo mediante las teclas ARRIBA y ABAJO  del teclado (Fig. 36). La operación de limpieza comenzará automáticamente cuando la unidad principal se coloque sobre el detector y se bloquee el haz de infrarrojos. El indicador de estado parpadeará rápidamente en verde o en rojo si la batería está a punto de agotarse.
- El indicador de tipo de prueba no se encenderá durante una operación de limpieza.



## 5.7 Nivel de combustible de la cápsula

- El nivel restante de combustible de Humo y CO disponible en las cápsulas puede mostrarse en pantalla seleccionando Humo o CO en el menú PRINCIPAL mediante las teclas ARRIBA y ABAJO  en el teclado (Fig. 37) y pulsando después la tecla ESTADO (Fig. 38) para mostrar el nivel de la cápsula (Fig. 39).
- Si se intenta realizar esta prueba con una cápsula vacía, se producirá un error. El indicador de estado se iluminará en color rojo y aparecerá en pantalla el mensaje "Cápsula vacía".
- Si aparece una X junto a Humo o CO en el menú PRINCIPAL, indica que existe algún problema con la cápsula (Fig. 40). Tal vez no esté instalada, esté mal instalada o esté vacía.
- Si aparece un signo de admiración ! junto a Humo o CO, indica que la cápsula está casi vacía (Fig. 41). Compruebe que dispone de repuestos.



## 5.8 Prueba simultánea

El uso de Testifire para realizar una prueba simultánea permite programar previamente una serie de operaciones (humo, calor y CO) en la unidad antes de colocarla sobre el detector. De este modo se ahorra tiempo, se evitan manipulaciones y permite probar determinadores detectores multisensor, en su caso.

**Nota:** en función del sistema de detección que se pruebe, es posible que no haya indicación independiente de la activación de los distintos sensores del detector. El sistema puede activarse solo con un sensor.

- Las secuencias se programan llevando el cursor hasta la prueba deseada mediante las teclas ARRIBA y ABAJO  del teclado y, a continuación, pulsando la tecla INTRO  para seleccionar la prueba (Fig. 44). Aparecerá con un número junto a él en la pantalla LCD. Después del primero (que aparecerá con el número 1), elija el segundo estímulo del mismo modo y, después, pulse la tecla INTRO  por segunda vez para que su número cambie también a 1. Si lo desea, añada un tercer estímulo del mismo modo y compruebe que pulsa de nuevo la tecla INTRO  hasta que aparezca un 1 junto al estímulo. Cuando termine, todos los estímulos seleccionados presentarán un 1 junto a ellos. El indicador del tipo de prueba mostrará colores alternativos en función de los estímulos seleccionados (para obtener detalles sobre estos colores, consulte el apartado 5.13 de este manual). La Fig. 43 ilustra el procedimiento para realizar una prueba simultánea (en este caso para Humo y Calor al mismo tiempo).



- Para eliminar la configuración de una prueba simultánea, utilice la tecla ESCAPE .

**1. Programe las pruebas:**  
Humo 1  
Calor 1



**2. Coloque Testifire sobre el detector:**  
Los estímulos Humo y Calor se prueban al mismo tiempo en una prueba simultánea.



**3. Retire Testifire del detector:**  
La prueba se completa y Testifire está preparada para probar otro detector del mismo modo.



Fig. 43

## 5.9 Prueba secuencial

El uso de Testifire para realizar una prueba secuencial permite programar previamente una serie de operaciones (humo, calor, CO y limpieza) en la unidad antes de colocarla sobre el detector. De este modo se ahorra tiempo, se evitan manipulaciones y permite probar determinadores detectores multisensor, en su caso.

- Es posible programar uno o todos los anteriores modos de prueba (humo, calor, CO, limpieza o una combinación simultánea) en una breve secuencia de prueba de hasta cuatro elementos.
  - Los estímulos para las pruebas simultáneas se programan llevando el cursor hasta la prueba deseada mediante las teclas ARRIBA y ABAJO  del teclado y, a continuación, pulsando la tecla INTRO  para seleccionar la prueba (Fig. 44). El primer estímulo que se añade de esta forma aparecerá con el número 1 junto a él en la pantalla LCD. Después, se elige del mismo modo el siguiente estímulo de la secuencia, que mostrará un 2 junto a él, y así consecutivamente.
- 

Fig. 44
- Para alternar entre las diferentes pruebas de una prueba secuencial, es necesario retirar Testifire ligeramente durante al menos 2 segundos pero no más de 10 (desbloqueando el haz de infrarrojos) para que pueda pasar a la siguiente prueba (véase la Fig. 43 [3]). Ejemplo: Para realizar una prueba de Humo seguida de otra de Calor y después una más de CO, se coloca Testifire sobre el detector, el detector bloquea el haz de infrarrojos y comienza la prueba de Humo. La prueba es satisfactoria (o insatisfactoria si se excede el tiempo definido). Retire la unidad principal durante 2 segundos para que el detector salga del vaso transparente y los fuelles, y después colóquelo de nuevo para comenzar la prueba de Calor. Repita este procedimiento para realizar la prueba de CO.
  - Durante una prueba secuencia, es necesario retirar el detector del vaso durante más de 2 segundos para que Testifire avance a la siguiente prueba de la secuencia programada. Si el detector no vuelve a entrar en el vaso en menos de 10 segundos, se reiniciará la secuencia de prueba y se pasará a la primera prueba de la secuencia programada.

- En este momento, estará preparada otra secuencia de prueba idéntica para comenzar automáticamente y no será necesario volver a seleccionar la prueba con el teclado. La Fig. 45 ilustra el procedimiento para realizar una prueba secuencial (en este caso para Humo, seguida de Calor y después CO).

**1. Programe las pruebas:**  
Humo 1  
Calor 2  
CO 3



**2. Coloque Testifire sobre el detector:**  
Comienza la prueba de Humo.

**4. Coloque Testifire sobre el detector:**  
Se realiza la prueba de Calor como segunda prueba de la secuencia.



**5. Retire Testifire del detector entre 2 y 10 segundos:**  
Testifire selecciona la siguiente prueba de la secuencia, en este caso CO.

**7. Retire Testifire del detector:**  
Las pruebas se completan y Testifire está preparada para probar otro detector del mismo modo.



**3. Retire Testifire del detector entre 2 y 10 segundos:**  
Testifire selecciona la siguiente prueba de la secuencia, en este caso Calor.



**6. Coloque Testifire sobre el detector:**  
Se realiza la prueba de CO como tercera prueba de la secuencia.



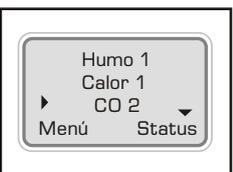
**Fig. 45**

- Para eliminar una secuencia de pruebas, utilice la tecla ESCAPE .

## 5.10 Prueba simultánea y secuencial combinada

En caso necesario, es posible realizar una combinación de prueba simultánea y secuencial con Testifire. Mediante los métodos anteriores, se puede programar una serie de combinaciones en la unidad. En el ejemplo siguiente, se combinan Calor y Humo como primera operación, seguida de una prueba de CO. (Nota: sigue siendo necesario retirar la unidad durante 2 segundos después de que finalice la prueba de Humo y Calor, y colocarla de nuevo para iniciar la prueba de CO). La Fig. 46 muestra el procedimiento de una prueba secuencial y simultánea combinada (en este caso, una prueba simultánea de Humo y Calor seguida de una prueba de CO).

**1. Programe las pruebas:**  
Humo 1  
Calor 1  
CO 3



**2. Coloque Testifire sobre el detector:**  
Se realiza la prueba de Humo y Calor al mismo tiempo como primer prueba de la secuencia.

**4. Coloque Testifire sobre el detector:**  
Se realiza la prueba de CO como segunda prueba de la secuencia.



**5. Retire Testifire del detector:**  
Las pruebas se completan y Testifire está preparada para probar otro detector del mismo modo.

**3. Retire Testifire del detector entre 2 y 10 segundos:**  
Testifire selecciona la siguiente prueba de la secuencia, en este caso CO.



**6. Coloque Testifire sobre el detector:**  
Se realiza la prueba de CO como segunda prueba de la secuencia.



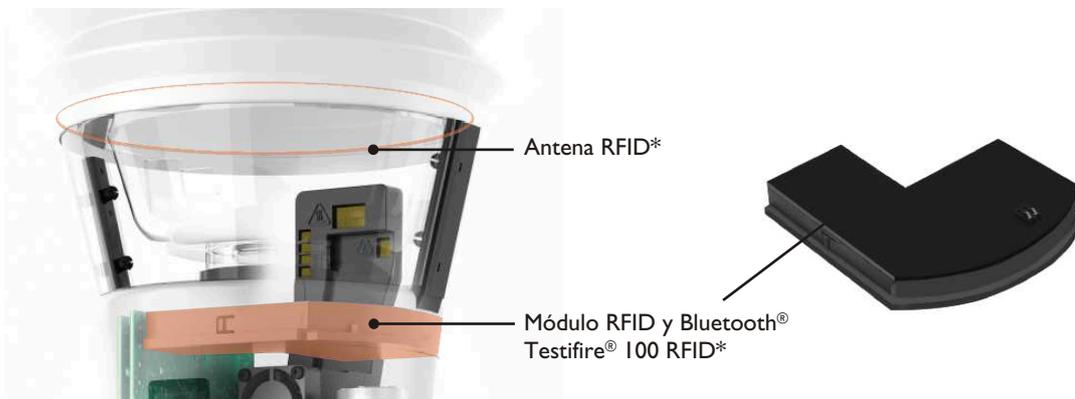
**Fig. 46**

## 5.11 Pruebas automáticas RFID

Es posible equipar Testifire con un módulo Bluetooth® RFID opcional. Entre otras funciones, es posible identificar un detector mediante una etiqueta RFID adherida al dorso del detector de incendios, lo que permite que Testifire se comunique con la etiqueta para identificar el detector y realizar la prueba o pruebas correctas automáticamente sin necesidad de programarlo.

Testifire, que utiliza un enlace de protocolo abierto Bluetooth®, también ofrece la posibilidad de comunicarse con cualquier otra aplicación compatible de terceros. Así, es posible intercambiar datos entre la etiqueta RFID y una PDA que incluya, por ejemplo, la identidad del personal de prueba, la empresa de mantenimiento, la fecha y hora de la prueba y sus resultados.

Para utilizar esta prestación, cada detector debe estar equipado con una etiqueta RFID compatible con Testifire y el tiempo de prueba que se desea realizar automáticamente debe estar programado en esta etiqueta. Para obtener más información sobre cómo programar una etiqueta compatible con Testifire, consulte el manual RFID de Testifire en la dirección: [www.testifire.com](http://www.testifire.com).



\*Según las especificaciones del modelo

## 5.12 Mando a distancia por infrarrojos

Existe un mando a distancia por infrarrojos que permite acceder a la interfaz de usuario cuando se utiliza Testifire en altura. De este modo se evita tener que bajar la unidad principal al nivel del suelo para modificar los ajustes. También puede utilizarse el mando a distancia para seleccionar manualmente cada prueba en lugar de permitir que la unidad principal comience automáticamente una prueba cuando el detector se introduce en el vaso transparente y bloquea el haz de infrarrojos de la unidad principal.

## 5.13 Tabla de referencia de LED indicadores

### Indicador del tipo de prueba



#### Azul continuo

Prueba de humo en curso



#### Rojo continuo

Prueba de calor en curso



#### Verde continuo

Prueba de CO en curso



#### Rojo/azul/verde alternos

Prueba de Humo, Calor y CO en curso al mismo tiempo (prueba simultánea)



#### Azul continuo y después rojo/verde alternos

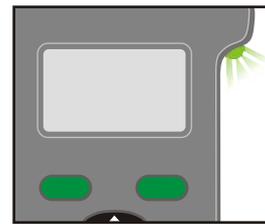
Prueba de Humo en curso y, después, prueba combinada de Calor y CO (prueba secuencial)



#### Apagado

Modo de limpieza en funcionamiento

### LED indicador de estado



#### Verde intermitente lento

Modo de REPOSO



#### Verde intermitente rápido

Modo OPERATIVO (prueba en curso)



#### Rojo intermitente

(rojo intermitente lento en modo REPOSO o rojo intermitente rápido en funcionamiento)

Debe recargarse la batería. Testifire sigue operativo (véase el apartado 4.1)



#### Rojo/verde intermitente alternos

Indicación de TIEMPO EXCEDIDO (después de dos minutos de prueba continua de un estímulo o de una combinación de estímulos)



#### Rojo continuo

Error: ver mensaje en pantalla (véase el apartado 6.1)

## 6. Solución de problemas

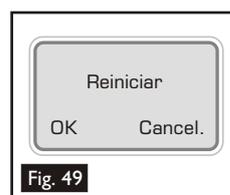
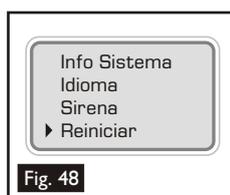
Si experimenta algún problema con su Testifire, desconéctela, espere unos segundos y vuelva a conectarla. Tal vez así se solucione el problema. Si no se soluciona, la información siguiente puede ayudarle a resolverlo. Si no logra identificar la causa del problema, póngase en contacto con su centro de asistencia regional.

### 6.1 Errores

- Cuando se produce un error, el indicador de estado permanece encendido en color rojo y el indicador de tipo de prueba no se ilumina. Así puede verse fácilmente sin acceder a la pantalla LCD cuando se usa la unidad en altura.
- La unidad emitirá un pitido de dos segundos (si están activados los sonidos de error) y dejará de funcionar. La pantalla LCD mostrará un mensaje de error (véase el apartado 6.3).
- En algunos casos, es posible eliminar el mensaje de error de la pantalla LCD pulsando la tecla ESCAPE (X) del teclado. Así podrá seguir utilizando la unidad, aunque si no se ha corregido el error, el mensaje reaparecerá inmediatamente en la pantalla.
- Deberá corregir el error para continuar. Por ejemplo, si la batería está completamente descargada, la pantalla LCD mostrará el mensaje "Cargue o sustituya la batería". En tal caso, no podrán realizarse más pruebas hasta que la Battery Baton haya sido recargada o sustituida.
- El apartado 6.3 enumera el listado completo de mensajes de error y los colores de los indicadores LED.
- Para obtener información sobre los mensajes de error RFID, consulte el Manual de RFID en la dirección: [www.testifire.com](http://www.testifire.com).

### 6.2 Reiniciar del sistema

- Si ha seguido los pasos anteriores y sigue experimentando problemas, realice un reiniciar del sistema para restablecer su unidad Testifire con los valores de fábrica. El restablecimiento del sistema eliminará todos los ajustes configurables por el usuario, como:
  - Se eliminan todas las secuencias de prueba programadas
  - Se desconecta la opción de temporizador
  - Se activan los sonidos de advertencia y teclado
  - Se vuelve a 'Calor' si se ha seleccionado 'Calor+'
  - Se pierde el idioma seleccionado
- Para realizar un reiniciar del sistema, pulse la tecla MENÚ en el teclado (Fig. 47) y utilice las teclas ARRIBA y ABAJO para ir hasta 'Reiniciar' (Fig. 48). Pulse la tecla INTRO para seleccionar 'Reiniciar'. Se mostrará una pantalla de confirmación del 'Reiniciar' (Fig. 49). Seleccione 'OK' pulsando la tecla MENÚ para ejecutar el reiniciar del sistema o seleccione 'Cancel.' pulsando la tecla Estado para cancelar la operación.



- Después de un reinicio del sistema, aparecerá en la pantalla inicial el logotipo de Testifire y, a continuación, la opción Seleccionar idioma del sistema (véase el apartado 4.4).

## 6.3 Mensajes de error y tabla de referencia de LED indicadores

**Nota:** Si se produce algún problema en su unidad Testfire, el indicador de estado parpadeará o permanecerá encendido en color rojo y el indicador de tipo de prueba no se iluminará. Se mostrará en pantalla un mensaje de error.



Si parpadea el indicador de estado, deberá recargar o sustituir la Battery Baton pronto.

Si se enciende el indicador de estado, deberá recargar o sustituir la Battery Baton inmediatamente.



Se ha producido un problema con el módulo de CO.

Contacte con su centro de reparaciones regional para concertar la reparación de la avería.



Se ha producido un problema con el ventilador de humo.

Si el error continúa, contacte con su centro de reparaciones regional para concertar la reparación de la avería.



Se ha producido un problema con el ventilador de calor.

Si el error continúa, contacte con su centro de reparaciones regional para concertar la reparación de la avería.



Se ha producido un problema con el ventilador de CO.

Si el error continúa, contacte con su centro de reparaciones regional para concertar la reparación de la avería.



Se ha producido un problema con el ventilador de limpieza.

Si el error continúa, contacte con su centro de reparaciones regional para concertar la reparación de la avería.



Se ha producido un problema con el ventilador del chasis.

Si el error continúa, contacte con su centro de reparaciones regional para concertar la reparación de la avería.



Célula CO Muy Caliente.

Desconecte la unidad y deje que se enfríe durante 5 minutos. Después, enciéndala y vuelva a intentar la prueba.

Si aparece el mismo mensaje, contacte con su centro de reparaciones regional para reparar la avería.

### Mensajes de error de la cápsula (humo y CO):



No Se Detectó la Cápsula.

Ajuste la cápsula (si está instalada) o instale una cápsula nueva



Cápsula vacía

Instale una nueva cápsula.



Cápsula dañada o mal ajustada

Reajuste la cápsula.

Si el error continúa, sustituya la cápsula



Cápsula dañada o mal ajustada

Reajuste la cápsula.

Si el error continúa, sustituya la cápsula

## 7. Asistencia

### 7.1 Asistencia técnica

Para obtener asistencia, reparaciones y más información, contacte con:

#### No Climb Products Ltd

Edison House  
163 Dixons Hill Road  
Welham Green  
Herts  
AL9 7JE  
United Kingdom  
Tel: +44 (0) 1707 282760  
Fax: +44 (0) 1707 282777  
Email: [support@testifire.com](mailto:support@testifire.com)

Asistencia en línea disponible en [www.testifire.com](http://www.testifire.com)

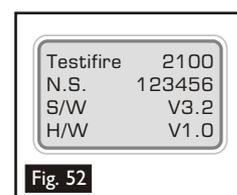
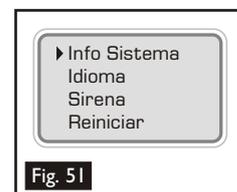
### 7.2 Futuras actualizaciones

- Todas las unidades Testifire están equipadas con un puerto Mini B USB (2.0) en el lateral de la carcasa. El puerto USB permite conectar la unidad a un ordenador para descargar actualizaciones de software en la unidad mediante el cable USB plano de 5 patillas de A-estándar a B-mini (Fig. 50).
- Visite [www.testifire.com](http://www.testifire.com) para comprobar las descargas más recientes disponibles para su Testifire; también encontrará instrucciones para realizar la actualización.



### 7.3 Información del sistema

- Para mostrar la Información del sistema, desconecte la unidad mediante la tecla de encendido/apagado. Pulse la tecla MENÚ  para mostrar el menú y utilice las teclas ARRIBA y ABAJO  para seleccionar 'Info Sistema' (Fig. 51). Pulse la tecla INTRO  para acceder al menú de información del sistema (Fig. 52). Pulse la tecla ESCAPE  para regresar al menú PRINCIPAL.



### 7.4 Mantenimiento

- La unidad Testifire no contiene piezas útiles para el usuario en su interior.
- No la desmonte.
- No bloquee los conductos de ventilación.
- Utilice solo las cápsulas y baterías indicadas por el fabricante.
- En caso de acumulación de polvo o suciedad sobre la superficie del producto, límpiela con un paño ligeramente húmedo sin pelusa. No utilice detergentes, limpiadores ni disolventes para limpiar el producto.



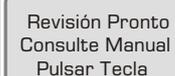
⚠ NO BLOQUEE LOS CONDUCTOS DE VENTILACIÓN.



⚠ NO HAY PIEZAS ÚTILES PARA EL USUARIO.

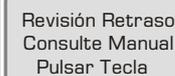
## 7.5 Reparaciones

- Para garantizar que su unidad Testifire siga funcionando como es debido, se recomienda someter la unidad a un mantenimiento anual.
- En algunos países, Testifire exigirá un mantenimiento anual demostrable de acuerdo con los estándares nacionales o internacionales para equipos de prueba.
- El mantenimiento que realiza **detectortesters, No Climb Products Ltd.** emplea equipos de mantenimiento demostrable de acuerdo con ISO9001.
- Testifire está equipada con un temporizador de intervalos de mantenimiento que le avisará cuando llegue el momento de pasar la revisión (fig. 53) o haya pasado ya (fig. 54).
- Si se utiliza intensamente la unidad, puede ser necesario revisarla antes de 12 meses. Testifire le informará cuando llegue el momento de pasar la revisión o haya pasado ya.



Revisión Pronto  
Consulte Manual  
Pulsar Tecla

Fig. 53



Revisión Retraso  
Consulte Manual  
Pulsar Tecla

Fig. 54

## 8. Especificaciones técnicas

<b>Alimentación</b>	Battery Baton: pack de baterías recargables de NiMH de 7,2 V y 2,2 A/h con protección interna frente a sobretensión que se conecta directamente a la unidad Testifire sin hilos ni cables. Debe recargarse con el cargador de baterías Solo 724 (con 100-230 V de CA o 12 V de CC).
<b>Tiempo de carga de la batería</b>	75-90 minutos (si está completamente descargada).
<b>Consumo</b>	Según el modo de uso: Prueba de CO: 2-5 A RMS Prueba de calor: 4-6 A RMS Prueba de humo: <0,5 A RMS RFID/Bluetooth® : <150 mA RMS <b>Nota:</b> el consumo energético se refiere únicamente a la duración de las pruebas reales y puede variar considerablemente debido a los algoritmos de control internos.
<b>Modos de prueba</b>	<b>Calor normal:</b> para probar detectores termovelocimétricos y de temperatura fija hasta 90 °C (194 °F). <b>Calor alto:</b> para probar detectores termovelocimétricos y de temperatura fija hasta 100 °C (212 °F). <b>Humo:</b> humo simulado generado internamente mediante un intercambiador de calor en miniatura y un líquido inocuo de la cápsula de humo. <b>Monóxido de carbono (CO):</b> se genera internamente CO y se insufla en el detector con una concentración aproximada de 100 ppm (sin calibrar).  EL MONÓXIDO DE CARBONO (CO) ES UN GAS NOCIVO E INODORO, POR LO QUE NO DEBE INHALARSE DIRECTAMENTE DEL CONDUCTO DURANTE UNA PRUEBA DE CO.  <b>Limpieza:</b> se insufla aire limpio para eliminar el humo o CO aplicados anteriormente. <b>Prueba simultánea:</b> pruebas de Humo, Calor y CO (en su caso) en cualquier combinación programada por el usuario realizadas simultáneamente. <b>Prueba secuencial:</b> se realizan las pruebas según el orden en el que han sido programadas por el usuario. <b>Modo automático RFID:</b> pruebas automáticas utilizando un módulo RFID instalado en la unidad y una etiqueta RFID convenientemente programada adherida al detector.
<b>Prestaciones de seguridad</b>	Desconexión de la batería en caso de sobretensión. Tiempo máximo de duración de una prueba de 2 minutos. Desconexión automática después de 5 minutos sin uso. CO generado bajo pedido (no se almacena).
<b>Prestaciones de funcionamiento</b>	Información al usuario mediante indicadores con código de colores. Detección automática del detector mediante infrarrojos. Cabezal multiposición ajustable. Configuración opcional completamente automática (modo automático RFID).
<b>Tipos de detectores válidos</b>	Detectores de humo ópticos/fotoeléctricos y por ionización. Sensores térmicos (temperatura fija o termovelocimétricos). Detectores de incendios por monóxido de carbono (CO). Detectores multisensor y multicriterio. Detectores convencionales, direccionables o direccionables analógicos de cualquiera de los tipos
<b>Entorno</b>	Temperatura de funcionamiento: +5 °C a +45 °C (41 °F a 113 °F). Humedad de funcionamiento: 0 a 85 % de humedad relativa sin condensación. Temperatura de almacenamiento: -10 °C a +50 °C (50 °F a 122 °F). Humedad de almacenamiento: 0 a 90 % de humedad relativa sin condensación (hasta +35 °C/95 °F).
<b>Clasificación IP</b>	Clasificación IP20 según IEC60529.

<b>Peso</b>	Testifire 1000: 920 millas Testifire 2000: 920 millas Solo 760 Battery Baton: 920 millas
<b>Dimensiones</b>	Testifire 1000: Anchura del fuelle: 153mm máx. Altura de la unidad principal: 224mm máx. (397 mm incluida el asa) Testifire 2000: Anchura del fuelle: 153mm máx. Altura de la unidad principal: 273 mm máx. (397 mm incluida el asa)

**Nota:** las especificaciones del producto están sujetas a modificaciones sin previo aviso ni obligación alguna por parte del fabricante.

#### Patentes internacionales

Testifire está protegido por las siguientes patentes y tiene las siguientes patentes solicitadas:

Patentes: EP(FR,GB)091055B, DE69820382.8, ZL98120414.7, US6423962, EP(FR,GB)1290661B, DE60112442.1, ZL01801074.1, US6640608, HK1065150, EP(FR,GB)1390927B, DE50205116.7, DE60314594.9, GB2385179B y GB2409319B.

Patentes solicitadas: US10/503745, EP1794728A, WO 2007/015045, WO 2007/060447 y GB2432703A.

# 9. Selector de productos

## Productos



	Aplicación						Accesorios				Acceso	
	Humo Pruebas	Calor Pruebas	CO Pruebas	Humo/Calor Pruebas	Humo/Calor/CO Pruebas	RFID automático Pruebas	Battery Baton	Cargador rápido de baterías	Herramienta universal de desmontaje	Bolsa protectora de transporte	Altura de acceso hasta 6m	Altura de acceso hasta 9m
<b>testifire 1000</b>	●	●		●		●*						
<b>testifire 2000</b>	●	●	●	●	●	●*						
<b>testifire TS3</b>	●											
<b>testifire TC3</b>			●									
<b>testifire 1001</b>	●	●		●			● (x 2)	●				
<b>testifire 2001</b>	●	●	●	●	●	●*	● (x 2)	●				
<b>testifire 6001</b>	●	●		●			● (x 2)	●	●	●	● (Solo 100 x 1)	
<b>testifire 6201</b>	●	●	●	●	●	●*	● (x 2)	●	●	●	● (Solo 100 x 1)	
<b>testifire 9001</b>	●	●		●		●*	● (x 2)	●	●	●		● (Solo 100 + Solo 101 x 3)
<b>testifire 9201</b>	●	●	●	●	●	●*	● (x 2)	●	●	●		● (Solo 100 + Solo 101 x 3)

\*Módulo Bluetooth® opcional

## Accesorios Solo



	Humo Pruebas	Calor Pruebas	CO Pruebas	Humo/Calor Pruebas	Humo/Calor/CO Pruebas	RFID automático Pruebas	Battery Baton	Cargador rápido de baterías	Herramienta universal de desmontaje	Bolsa protectora de transporte	Altura de acceso hasta 6m	Altura de acceso hasta 9m
<b>Solo 200</b>									●			
<b>Solo 760</b>							●					
<b>Solo 725</b>								●				
<b>Solo 100</b>											● (Solo 100 x 1)	
<b>Solo 101</b>												● (Solo 100 + Solo 101 x 3)

### Altura del poste de acceso Solo

Solo® N.º de modelo	Altura de acceso (aprox. máx.)
100	6m (20ft)
100+101 (1)	7m (23ft)
100+101 (2)	8m (26,25ft)
100+101 (3)	9m (30ft)

### Notas:

- Las unidades principales Testifire se suministran con una cápsula de humo TS3 y una cápsula de CO TC3, en su caso.
- Las cápsulas de repuestos para Testifire se venden en paquetes de 6.

Debido a nuestra política de mejora continua, la información sobre los productos descritos en esta publicación está sujeta a modificaciones sin previo aviso. Toda la información incluida en el presente documento es correcta en el momento de su impresión. Se han hecho todos los esfuerzos para garantizar la precisión de la información, que se ofrece de buena fe. La información aquí contenida no supone representación ni garantía alguna, ni explícita ni implícita, ni podrá servir de base a ninguna relación legal entre las partes, además de o en lugar de la que pueda aplicarse según el contrato de compra o venta.

**Aviso de copyright:** Todos los derechos reservados. Se prohíbe el uso y la reproducción parcial o total de estos materiales por medio alguno, mecánico o electrónico, incluida la fotocopia sin consentimiento previo por escrito de **detectortesters, No Climb Products Ltd.**

No se asume responsabilidad alguna en relación al uso de la información contenida en estos materiales escritos o aplicaciones, ni en relación a los daños que puedan producirse por el uso de dicha.

**No Climb Products Ltd**  
Edison House  
163 Dixons Hill Road  
Welham Green  
Hertfordshire AL9 7JE  
United Kingdom



**detectortesters**  
*testing technology from No Climb*

Tel: +44 (0) 1707 282 760  
Fax: +44 (0) 1707 282 777

info@detectortesters.com

[www.testifire.com](http://www.testifire.com)

LI32156-1